⚠ ⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危险 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power from all equipment including connected devices, prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to the unit.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Veillez à mettre hors tension tous les équipements, y compris les périphériques connectés, avant de retirer des caches de protection ou portes d'accès et avant d'installer ou de retirer des accessoires, du matériel, des câbles ou des fils, excepté dans les situations spécifiques indiquées dans le guide de référence du matériel de cet équipement.
- Utilisez toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour vous assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications.
- Remettez en place et fixez tous les caches de protection, accessoires, matériels, câbles et fils et vérifiez que l'appareil est bien relié à la terre avant de le remettre sous tension.
- Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS

- Trennen Sie die gesamte Spannungsversorgung des Systems, einschließlich aller angeschlossenen Geräte, bevor Sie Abdeckungen oder Türen des Systems abnehmen, sowie vor der Installation oder Deinstallation von Zubehör, Hardware, Kabeln oder Drähten, ausgenommen unter besonderen Bedingungen, die im Hardwarehandbuch dieses Geräts beschrieben werden.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Bringen Sie alle Abdeckungen, Zubehörteile, Hardware, Kabel und Drähte wieder an, sichern Sie sie und vergewissern Sie sich, dass eine ordnungsgemäße Erdung vorhanden ist, bevor Sie die Spannungszufuhr zum Gerät einschalten.
- Betreiben Sie dieses Gerät und alle zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO VOLTAICO

- Desconecte la alimentación de todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de retirar cualquier cubierta o compuerta, o bien antes de instalar o retirar cualquier accesorio, hardware, cable o conductor, salvo en las condiciones específicas indicadas en la guía de hardware de este equipo.
- Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión nominal adecuado para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica cuando y donde se indique.
- Vuelva a montar y fijar todas las cubiertas, accesorios, elementos de hardware, cables y conductores y compruebe que haya una conexión a tierra adecuada antes de aplicar alimentación eléctrica a la unidad.
- Aplique solo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che per le condizioni specificate nell'apposta Guida hardware per questa apparecchiatura.
- Per verificare che il sistema sia fuori tensione, usare sempre un voltmetro correttamente tarato al valore nominale della tensione.
- Prima di rimettere l'unità sotto tensione rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware, i cavi e verificare la presenza di un buon collegamento di terra.
- Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSÃO OU ARCO ELÉTRICO

- Desconecte toda a energia de todos os equipamentos, incluindo dispositivos conecta dos, antes de remover qualquer cobertura ou porta, ou de instalar ou remover qualquer acessório, hardware, cabos ou fios, exceto em condições especificadas no guia de hardware apropriado para este equipamento.
- Sempre use um detector de tensão corretamente classificado para confirmar que a energia está desligada onde e quando indicado.
- Substitua e proteja todas as coberturas, acessórios, hardware, cabos e fios e confirme que existe aterramento adequado antes de aplicar energia à unidade.
- Use somente a voltagem especificada ao operar este equipamento e qualquer produto associado.

Não seguir essas instruções resultará em morte ou ferimentos graves.

ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ

- Bu ekipmanın uygun donanım kılavuzunda belirtilen özel koşullar altında olmadığı sürece, herhangi bir kapağı veya kapıyı açmadan ya da herhangi bir aksesuarı, donanımı, kabloyu veya teli takmadan veya çıkarmadan önce bağlı aygıtlar dahil tüm ekipmanların güç bağlantılarını kesin.
- Gösterilen yerlerde ve belirtildiğinde gücün kapalı olduğunu onaylamak için her zaman uygun özellikte voltaj algılama aygıtı kullanın.
- Tüm kapakları, aksesuarları, donanımı, kabloları ve telleri yerlerine takın ve sabitleyin ve üniteye güç vermeden önce uygun toprak bağlantısının bulunduğunu onaylayın.
- Bu ekipmanı ve varsa ilişkili ürünleri çalıştırırken yalnızca belirtilen voltajı kullanın.

Bu talimatlara uyulmaması ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.

有触电致死、爆炸或电弧的危险。

- 在卸除任何护盖或门，或安装或卸除任何附件、硬件、电缆或导线之前，先断开所有设备的电源连接（包括已连接设备），
  但本设备相应硬件指南中指定的特定情况除外。
- 始终使用合适的额定电压传感器确认所有电源已在指示位置及指示时间关闭。
- 更换并紧固所有壳盖、附件、硬件、电 缆与导线，并确认接地连接正确后才对设备通电。
- 在操作本设备及相关产品时，必须使用 指定电压。

不按照上述规定操作会导致严重的人 员伤亡。

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ

- Полностью отключите электропитание от всего оборудования, в том числе подключенных устройств, до снятия любых крышек или дверей или до установки или демонтажа любых вспомогательных устройств, аппаратуры, кабелей или проводов, за исключением особых ситуаций, указанных в руководстве по аппаратной части данного оборудования.
- В указанных местах и условиях обязательно используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.
- Установите на место и закрепите все крышки, вспомогательные устройства, аппаратуру, кабели и провода и до подачи электропитания на блок удостоверьтесь в наличии надлежащего заземляющего соединения.
- Для электропитания данного оборудования и любых связанных с ним изделий используйте источники электропитания подходящего напряжения.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.

ТОК СОҒУ, ЖАРЫЛУ НЕМЕСЕ ДОҒАЛЫҚ ЖАРҚЫЛ ҚАУПІ БАР

- Кез келген қақпақтарды ашу немесе есіктерді алу я болмаса кез келген қосалқы құралдарды, жабдықты, кабельдерді немесе сымдарды орнату немесе алу алдында бүкіл жабдықтың, соның ішінде қосылған құрылғылардың қуатын толығымен өшіру керек (тек осы жабдық үшін тиісті жабдық нұсқаулығында көрсетілген жағдайларды қоспағанда).
- Нұсқау берілген кезде қуаттың өшірулі екенін растау үшін тиісті номиналды кернеуі бар датчикті пайдаланыңыз.
- Барлық қақпақтарды, қосалқы құралдарды, жабдықты, кабельдерді және сымдарды қайта орнатыңыз және бекітіңіз, сәйтіп құрылғыға қуат беру алдында тиісті жерге қосылым бар екеніне көз жеткізіңіз.
- Осы жабдықты және кез келген байланысты өнімдерді пайдаланғанда тек көрсетілген кернеуді пайдаланыңыз.

Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.

⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危险 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ

POTENTIAL FOR EXPLOSION

Install and use this equipment in non-hazardous locations only.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'EXPLOSION

Ne montez et n'utilisez cet équipement que dans des zones non dangereuses.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

EXPLOSIONSGEFAHR

Installieren und verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich in Ex-freien Bereichen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

POTENCIAL EXPLOSIVO

Instale y utilice el equipo únicamente en ubicaciones no peligrosas.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

RISCHIO DI ESPLOSIONE

Installare ed utilizzare questa apparecchiatura solo in luoghi non a rischio.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RISCO DE EXPLOSÃO

Instale e utilize este equipamento apenas em locais sem perigos.

Não seguir essas instruções resultará em morte ou ferimentos graves.

PATLAMA OLASILIĞI

Bu ekipmanı yalnızca tehlikeli olmayan yerlerde kurun ve kullanın.

Bu talimatlara uyulmaması ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.

潜在爆炸危险

仅在安全地点安装和使用本设备。

不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡。

ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА

Установка и эксплуатация данного оборудования допускается только во взрывобезопасных зонах.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.

ЖАРЫЛУ ЫҚТИМАЛДЫҒЫ БАР

Бұл жабдықты тек қауіпсіз емес орындарда орнатыңыз және пайдаланыңыз.

Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.

(en) Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Eliwell for any consequences arising out of the use of this material.

(de) Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Eliwell haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.

(it) Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Eliwell non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

(tr) Elektrikli cihazların montajı, kullanımı, bakımı ve muhafazası sadece kalifiye elemanlar tarafından yapılmalıdır. Bu materyalin kullanımından kaynaklanabilecek herhangi bir durum için Eliwell herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

(ru) Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Eliwell не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.

(fr) Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Eliwell décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.

(es) Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Eliwell no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.

(pt) A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Eliwell não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.

(zh) **电器设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。**
对于超出本资料所引发的任何后果，Eliwell **概不负责。**

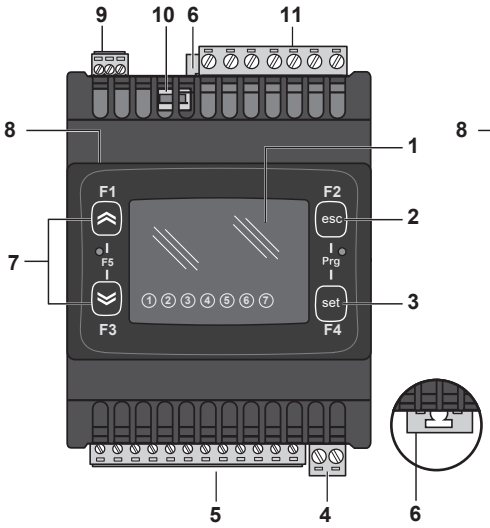
(kk) Электр жабдықты тек білікті қызметкерлер орнатуы, пайдалануы, қызмет көрсетуі және техникалық қызмет көрсетуі керек. Eliwell осы материалды пайдаланудан туындаған ешбір салдарларға жауапты болмайды.

© 2021 Eliwell “All Rights Reserved.”

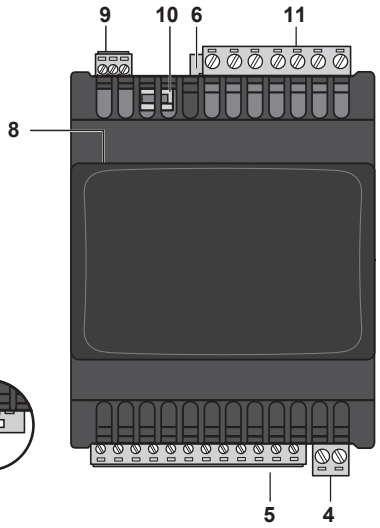
FREE	Description	Classification	Power Supply
SMD4500010H00	FREE SMD4500/C	Controller	100…240 Vac
SMD4500050H00	FREE SMD4500/C/S		
SMC4500050H00	FREE SMC4500/C/S		
SME4500000H00	FREE SME4500	Expansion controller	
SKP100G000000	FREE SKP 10	Display	– (1)

(1) Powered by the controller.
Alimenté par le contrôleur.
Gespeist über Steuerung.
Alimentado por el controlador.
Alimentato dal controller.
Alimentado pelo controlador.
Gücü denetleyici tarafından sağlanır.
由控制器供电.
Питание от контроллера.
Контроллер қуат береді.

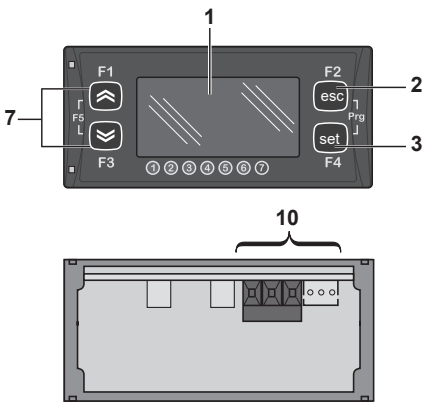
SMD4500/C(/S)



SMC4500/C/S
SME4500



SKP 10



Rear view / Vue arrière / Rückansicht / Vista posterior
Vista posteriore / Visualização traseira
Arkadan görünüm / 后视图 / Вид сзади / Артқы көрініс

(en)
1 - Display
2 - Escape key
3 - Enter key
4 - 100…240 Vac power supply
5 - Input/output terminal block
6 - Clip-on lock for 35-mm (*1.38 in.*) top hat section rail (DIN rail)
7 - 2 navigation keys
8 - Programming port TTL
9 - Serial port RS 485 (*)
10 - LAN Expansion bus
11 - Output terminal block (digital)

(fr)
1 - Affichage
2 - Touche d'échappement
3 - Touche Entrée
4 - Alimentation 100 à 240 VCA
5 - Bornier des entrées/sorties
6 - Clip de verrouillage pour rail en oméga de 35 mm (rail DIN)
7 - 2 touches de navigation
8 - Port de programmation (TTL)
9 - Port série RS 485 (*)
10 - LAN (connecteur d'extension d'E/S)
11 - Bornier des sorties (numériques)

(de)
1 - Anzeige
2 - ESC-Taste
3 - Eingabetaste
4 - Spannungsversorgung 100 bis 240 VAC
5 - Eingangs-/Ausgangsklemmenleiste
6 - Aufsteckbare Sperre für 35-mm-Hutschiene (DIN-Schiene)
7 - 2 Navigationstasten
8 - Programmierport (TTL)
9 - Serieller Anschluss RS 485 (*)
10 - LAN (E/A-Erweiterungsanschluss)
11 - Ausgangsklemmenleiste (digital)

(es)
1 - Pantalla
2 - Tecla Esc
3 - Tecla ENTER
4 - Fuente de alimentación de 100 a 240 V CA
5 - Bloque de terminales de entrada/salida
6 - Cierre de clip para carril DIN (segmento DIN) de 35 mm
7 - 2 teclas de navegación
8 - Puerto de programación (TTL)
9 - Puerto serie RS 485 (*)
10 - LAN (conector de ampliación de E/S)
11 - Bloque de terminales de salidas (digitales)

(it)
1 - Display
2 - Tasto Esc
3 - Tasto Invio
4 - Alimentazione 100 - 240 Vac
5 - Morsettiera di Ingresso/Uscita
6 - Chiusura ad aggancio per guida sezione profilato top hat 35-mm (guida DIN)
7 - 2 tasti di navigazione
8 - Porta di programmazione (TTL)
9 - Porta seriale RS 485 (*)
10 - LAN (connettore di espansione I/O)
11 - Morsettiera di uscita (digitale)

(pt)
1 - Display
2 - Tecla Escape
3 - Tecla Enter
4 - Fornecimento de energia de 100 a 240 Vac
5 - Bloco terminal de entradas/saídas
6 - Tranca de encaixe para trilho da seção de fixação de 35 mm (trilho DIN)
7 - 2 teclas de navegação
8 - Porta de programação (TTL)
9 - Porta de série RS 485 (*)
10 - LAN (conector de expansão E/S)
11 - Bloco de terminal de saídas (digitais)

(tr)
1 - Ekran
2 - Esc tuşu
3 - Giriş tuşu
4 - 100…240 Vac güç kaynağı
5 - Giriş/çıkış terminal bloğu
6 - 35 mm şapkalı kesit ray (DIN ray) için klipsli kilit
7 - 2 gezinme tuşu
8 - Programlama bağlantı noktası (TTL)
9 - Seri bağlantı noktası RS 485 (*)
10 - LAN G/Ç genişletme konektörü
11 - Çıkış terminal bloğu (dijital)

(zh)
1 - 显示屏
2 - 退出键
3 - 输入键
4 - 100…240 Vac 电源
5 - 输入/输出端子块
6 - 35 毫米 顶帽截面导轨（DIN 导轨）的钩锁
7 - 2 个导航键
8 - 编程端口 (TTL)
9 - 串行端口 RS 485 (*)
10 - LAN（I/O 扩展连接器）
11 - 输出端子块（数字量）

(ru)
1 - Дисплей
2 - Клавиша выхода
3 - Клавиша ввода
4 - источник электропитания 100…240 В переменного тока
5 - Входная/выходная клеммная колодка
6 - Пристегивающийся фиксатор для 35-мм рейки таврового профиля (DIN-рейки)
7 - 2 клавиши навигации
8 - Порт программирования (TTL)
9 - Последовательный порт RS 485 (*)
10 - Локальная сеть LAN (разъем расширения входов-выходов)
11 - Выходная клеммная колодка (цифровая)

(kk)
1 - Дисплей
2 - Escape пернесі
3 - Enter пернесі
4 - 100…240 В айнымалы ток қуат көзі
5 - Кіріс/шығыс түйіспелер блогы
6 - 35 мм (1,38 дюйм) жоғарғы бет бөлімінің бағыттағышына (DIN бағыттағышы) арналған қысқыш құлып
7 - 2 шарлау пернесі
8 - Бағдарламалау порты (TTL)
9 - RS 485 сериялық (*)
10 - LAN (кіріс/шығыс кеңейту жалғағышы)
11 - Шығыс түйіспелер блогы (сандық)

* = SMC4500/C/S / SMD4500/C/S only

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / AVISO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ЕСКЕРТУ

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist.
- Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment.
- Power line and output circuits must be wired and fused in compliance with local and national regulatory requirements for the rated current and voltage of the particular equipment.
- Do not use this equipment in safety-critical machine functions.
- Do not disassemble, repair, or modify this equipment.
- Do not connect wires to unused terminals and/or terminals indicated as “No Connection (N.C.)”.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

COMPORTEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT

- Lorsque des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existent, utilisez des verrous de sécurité appropriés.
- Installez et utilisez cet équipement dans un boîtier ayant les caractéristiques nominales adaptées.
- Vérifiez que le câblage et les fusibles utilisés pour les circuits d'alimentation et de sortie sont conformes aux réglementations locales et nationales relatives au courant et à la tension de l'équipement concerné.
- N'utilisez pas cet équipement pour des fonctions sensibles sur le plan de la sécurité.
- Ne désassemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet équipement.
- Ne raccordez pas de câbles à des bornes inutilisées ou désignées comme non connectées (N.C.).

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

UNBEABSICHTIGTER BETRIEBSZUSTAND DES GERÄTS

- Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist.
- Installieren und betreiben Sie das Gerät in einem Gehäuse mit geeigneter Spannung für die Zielumgebung.
- Die Stromversorgungs- und Ausgangskre ise müssen in Übereinstimmung mit allen örtlichen, regionalen und nationalen Anforderungen an Nennstrom und Nennspannung für das jeweilige Gerät verdrahtet und abgesichert werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht für sicherheit skritische Maschinenfunktionen ein.
- Das Produkt darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.
- Verdrahten Sie keine nicht verwendeten bzw. als “Nicht angeschlossen (N.C.)” ausgewiesenen Klemmen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.

FUNCIONAMIENTO INESPERADO DEL EQUIPO

- En caso de que exista riesgo para el personal o los equipos, utilice los dispositivos de bloqueo de seguridad adecuados.
- Instale y utilice este equipo en una caja con capacidad adecuada para su entorno.
- La línea de alimentación y los circuitos de salida deben estar equipados con cables y fusibles que cumplan los requisitos normativos locales y nacionales relativos a la corriente nominal y la tensión del equipo en cuestión.
- No utilice este equipo en funciones de maquinaria críticas para la seguridad.
- No desmonte, repare ni modifique este equipo.
- No conecte ningún cable a terminales que no se utilicen ni a terminales con la indicación “Sin conexión (N.C.)”.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

- Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzare gli interblocchi di sicurezza necessari.
- Installare e utilizzare la presente apparecchiatura in un cabinet con tensione nominale adatta all'ambiente di utilizzo.
- Per il collegamento e i fusibili dei circuiti delle linee di alimentazione e di uscita,osservare i requisiti normativi locali e nazionali relativi alla corrente e alla tensione nominali dell'apparecchiatura in uso.
- Non utilizzare la presente apparecchiatura in condizioni di sicurezza critiche.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura.
- Non collegare fili a dei morsetti non utilizzati e/o a morsetti che riportano la dicitura “Nessuna connessione “(N.C.)”.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

OPERAÇÃO DO EQUIPAMENTO SEM INTENÇÃO

- Use bloqueios de segurança apropriados onde houver perigo ao pessoal e/ou ao equipamento.
- Instale e opere este equipamento em um local fechado adequadamente classificado para o ambiente a que se destina.
- A linha de força e os circuitos de saída devem ser ligados em cumprimento com as exigências regulatórias locais e nacionais para a corrente e voltagem classificadas do equipamento específico.
- Não use este equipamento em funções críticas de segurança da máquina.
- Não desmonte, repare ou modifique este equipamento.
- Não conecte fios a terminais não utilizados e/ou terminais indicados como “Sem conexão (N.C.)”.

Não seguir essas instruções pode resultar em morte, ferimentos graves ou dano ao equipamento.

EKİPMANIN YANLIŞLIKLA ÇALIŞMASI

- Personel ve/veya ekipman için tehlike bulunan durumlarda uygun güvenlik kilitleri kullanın.
- Bu ekipmanı amaçlanan ortamı için uygun sınıflandırmaya sahip bir muhafaza içine monte ederek çalıştırın.
- Güç hattı ve çıkış devreleri için, söz konusu ekipmanın anma akımı ve voltajıyla ilgili yerel ve ulusal düzenlemelere uygun kablolar ve sigortalar kullanılmalıdır.
- Bu ekipmanı güvenliğin kritik olduğu makine fonksiyonlarında kullanmayın.
- Bu ekipmanı parçalarına ayırmayın, onarmayın ve modifiye etmeyin.
- Kabloları kullanılmayan terminallere ve/veya “Bağlantı Yok (N.C.)” olarak belirtilen terminallere bağlamayın.

Bu talimatlara uyulmaması ölüm, ciddi yaralanma veya ekipmanın zarar görmesi ile sonuçlanabilir.

意外的设备操作

- 在存在人员伤害和/或设备危险的场合下，请使用适当的安全联锁。
- 在符合本设备运行时所处环境等级的机箱 中安装和操作该设备。
- 必须遵从当地和国家法规中对特定设备额 定电流和电压的规定，对电线和输出电路 进行布线并安装熔断器。
- 请勿在对安全性要求非常高的机器环境中 使用本设备。
- 请勿拆解、修理或改装本设备。
- 请勿将电线连接到不使用的终端和/或标记为“无连接 (N.C.)”的终端上。

不按照上述规定操作会导致严重的人 员伤亡或设备损毁。

НЕПРЕДНАМЕРЕННОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

- При наличии угроз для персонала и (или) оборудования используйте подходящие системы взаимной блокировки.
- Установка и эксплуатация данного оборудования должны осуществляться в корпусе, пригодном для условий окружающей среды.
- Проводка и защита плавкими предохранителями силовой линии и выходных цепей должны выполняться в соответствии с местными и национальными нормативными требованиями к конкретному оборудованию с указанным номинальным током и напряжением.
- Не допускается использование этого оборудования для обеспечения функций машинного оборудования, критически важных с точки зрения безопасности.
- Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте это оборудование.
- Не подключать проводники к неиспользуемым клеммам и/или клеммам, маркированным надписью “No Connection (N.C.)” (Соединение отсутствует).

Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

ЖАБДЫҚТЫҢ КЕЗДЕЙСОҚ ЖҰМЫС ІСТЕУІ

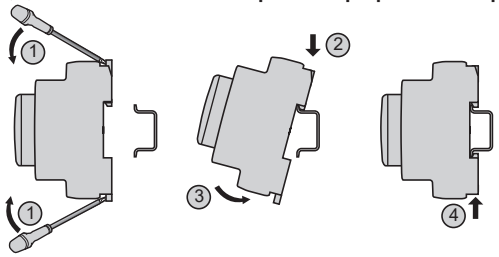
- Қызметкерлерге және/немесе жабдыққа қауіптер бар болса, тиісті қауіпсіздік құлыптарын пайдаланыңыз.
- Бұл жабдықты мақсатты ортасы үшін тиісті бағасы бар корпуста орнатыңыз және пайдаланыңыз.
- Қуат желісінің және шығыс тізбектердің сымдары және сақтандырғыштары нақты жабдықтың номиналды тогы мен кернеуіне қойылатын жергілікті және ұлттық нормативтік талаптарға сай болуы керек.
- Бұл жабдықты қауіпсіздік маңызды машина функцияларында пайдаланбаңыз.
- Бұл жабдықты бөлшектемеңіз, жөндемеңіз немесе өзгертпеңіз.
- Сымдарды пайдаланылмайтын түйіспелерге және/немесе “No Connection (N.C.) (Қосылым жоқ (Қ.Ж.))” деп көрсетілген түйіспелерге жалғамаңыз.

Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа я болмаса жабдықтың зақымдалуына әкеледі.

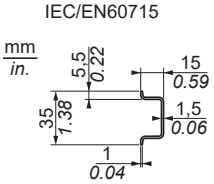
Mounting / Montage / Montage / Montaje / Montaggio / Montagem / Montaj / 安装 / Монтаж / Орнату

SMD / SMC / SME

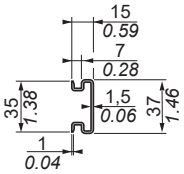
Top hat section rail / Rail oméga / Trageschiene / Carril DIN / Guida della sezione profilata Top hat / Trilho da seção de fixação / Üst başlık bölümü rayı 顶帽式区段导轨 **/ Рейка таврового профиля / Жоғарғы бет бөлімінің бағыттағышы**



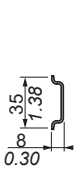
NSYSDR200
IEC/EN60715



NSYSDR200BD



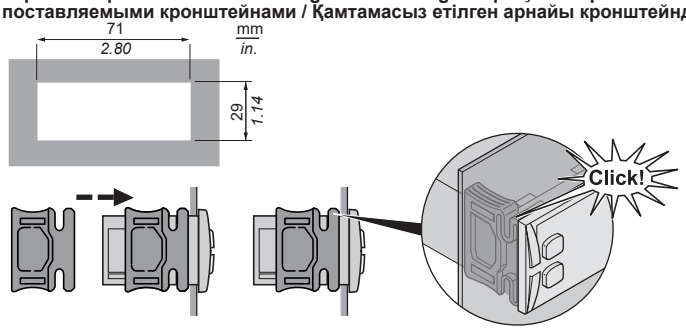
NSYSDR200T

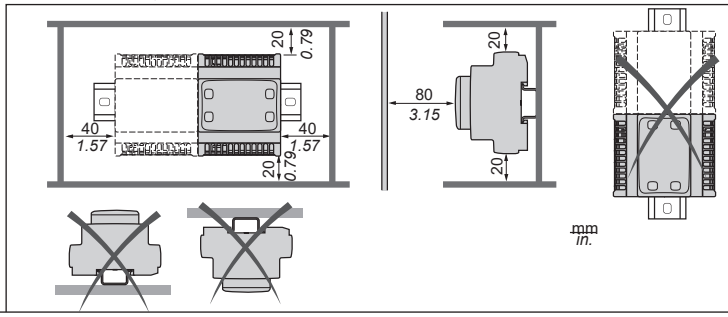




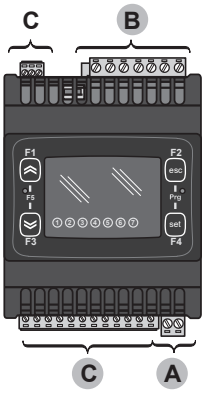
SKP 10

Mounting on panel with the special brackets provided / Montage sur panneau avec les supports spéciaux fournis / Montage auf Panel anhand mitgelieferter Spezialklammern / Montaje en el panel con los soportes especiales proporcionados / Montaggio a pannello con staffe speciali fornite / Montagem em painel com suportes especiais fornecidos / Sağlanan özel bağlantı parçası ile panel üzerine montaj / 安装在配有专用托架的面板上 **/ Панельный монтаж специальными поставляемыми кронштейнами / Қамтамасыз етілген арнайы кронштейндермен тақтада бекіту**

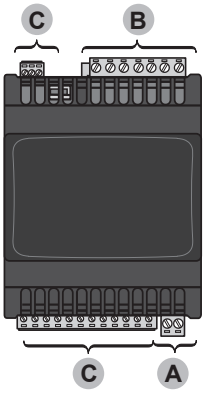




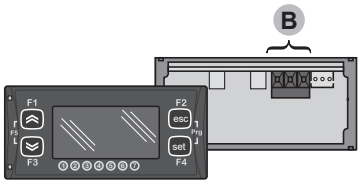
SMD4500/C(/S)



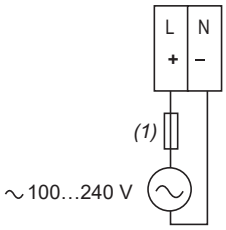
SMC4500/C/S
SME4500



SKP 10



A Power supply / Alimentation / Spannungsversorgung / Fuente de alimentación / Alimentatore / Fornecimento de energia Güç Kaynağı / 电源 **/ Электропитание / Қуат көзі**



(1) Type T fuse 160 mA / Fusible 160 mA de type T / Sicherung Typ T, 160 mA / Fusible tipo T 160 mA / Fusibile tipo T 160 mA Fusível de tipo T 160 mA / Tip T sigorta 160 mA / T 型熔断器 160 mA / Плавкий предохранитель типа T на 160 mA T түріне 1,25 A сақтандырғышы.

A B

Pitch 5.08 mm (*0.20 in.*) or 5.00 mm (*0.197 in.*) / Pas de 5,08 mm ou 5,00 mm / Abstand 5,08 mm oder 5,00 mm / Paso de 5,08 mm o 5,00 mm / Passo 5,08 mm o 5,00 mm Espaçamento de 5,08 mm ou 5 mm / Aralık 5,08 mm veya 5,00 mm / 螺距 **5.08** 毫米 或 **5.00** 毫米 **/Шаг 5,08 мм или 5,00 мм / 5,08 мм немесе 5,00 мм аралығы**

mm / in. 7 / 0.28								
mm^2	0.2…2.5	0.2…2.5	0.25…2.5	0.25…2.5	2 x 0.2…1	2 x 0.2…1.5	2 x 0.25…1	2 x 0.5...1.5
AWG	*24…14*	*24…14*	*22...14*	*22...14*	*2 x 24…18*	*2 x 24…16*	*2 x 22…18*	*2 x 20...16*

Ø 3,5 mm (*0.14 in.*)	C
N•m	0.5...0.6
lb-in	*4.42...5.31*

C

Pitch 3.81 mm (*0.15 in.*) or 3.50 mm (*0.14 in.*) / Pas de 3,81 mm ou 3,50 mm / Abstand 3,81 mm oder 3,50 mm / Paso de 3,81 mm o 3,50 mm / Passo 3,81 mm o 3,50 mm Espaçamento de 3,81 mm ou 3,50 mm / Aralık 3,81 mm veya 3,50 mm / 螺距 **3.81** 毫米 或 **3.50** 毫米 **/ Шаг 3,81 мм или 3,50 мм / 3,81 мм немесе 3,50 мм аралығы**

mm / in. 9 / 0.35								
mm^2	0.14…1.5	0.14…1.5	0.25…1.5	0.25…0.5	2 x 0.08…0.5	2 x 0.08…0.75	2 x 0.25…0.34	2 x 0.5
AWG	*26…16*	*26…16*	*22...16*	*22...20*	*2 x 28…20*	*2 x 28…20*	*2 x 24…22*	*2 x 20*

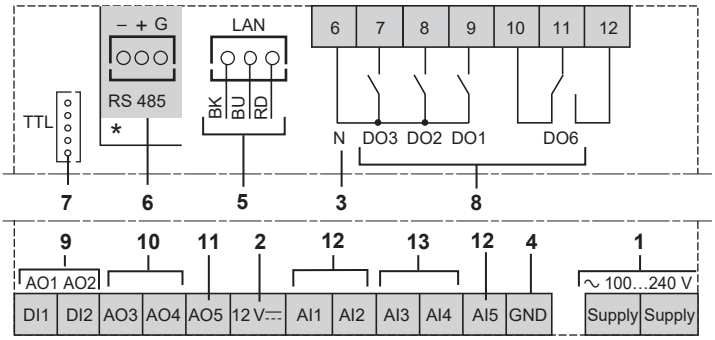
Ø 2,5 mm (*0.1 in.*)	C	N•m	0.22...0.25
		lb-in	*1.95...2.21*

Use copper conductors only. / N'utilisez que des conducteurs cuivre. / Nur Kupferleiter verwenden. / Sólo utilice conductores de cobre.
Usare unicamente conduttori in rame. / Use somente condutores de cobre. / Yalnızca bakır iletkenler kullanın.仅使用铜导线.
Допускается использование только медных проводников. / Тек мыс өткізгіштерді пайдаланыңыз.

Wiring diagram / Schéma de câblage / Anschlussbild
Diagrama de cableado

SMD4500/C(/S)
SMC4500/C/S
SME4500

* SMC-SMD4500/C/S



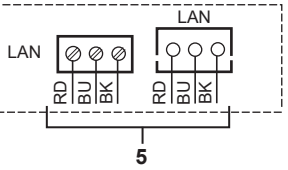
NOTICE / AVIS

INOPERABLE EQUIPMENT	EQUIPEMENT INOPERANT
Do not apply external power supply to the dry contact digital inputs of the I/O expansion module.	Ne reliez pas une source d'alimentation externe aux entrées numériques à contact sec du module d'extension d'E/S.
Failure to follow these instructions can result in equipment damage.	**Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.**

HINWEIS / AVISO

NICHT FUNKTIONSFÄHIGES GERÄT	EQUIPO INOPERATIVO
Schließen Sie keine externe Spannungsversorgung an die digitalen Trockenkontakt-Eingänge des E/A-Erweiterungsmoduls an.	No conecte una fuente de alimentación externa a las entradas digitales de contactos secos del módulo de ampliación de E/S.
Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folgehaben.	**Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.**

SKP 10



(en)

1 - ∿ 100…240 V ISOLATED Power Supply
2 - ⎓ 12 V Auxiliary Supply
3 - N: Neutral
4 - GND: Ground
5 - LAN: LAN Expansion bus:
SMC-SMD4500/C(/S) connection to SME4500
BK (black): GND; BE (blue): SIGNAL; RD (red): + ⎓ 12 V.
6 - RS 485 Serial *(SMC-SMD4500/C/S only)
7 - Programming port TTL
8 - DO1...DO3, DO6 2 A - ∿ 230 V - high voltage relay output.
9 - AO1, AO2 Low voltage (SELV) (1) Open Collector output: PWM (2) analog outputs.
- DI1, DI2 Configurable as digital inputs (3).
10 - AO3, AO4 Low voltage (SELV) (1) analog outputs 0…10 V.
11 - AO5 Low voltage (SELV) (1) analog outputs 0…10 V or 4...20 mA/0...20 mA available on specific model
12 - AI1, AI2, AI5 Configurable NTC (4) Pt 1000 (5) analog inputs / Digital input (6).
13 - AI3, AI4 Configurable NTC (4) analog inputs/Voltage, Current (7) / Digital input (6).

Analog inputs	NTC* -50…+100 °C	Pt1000 -50…+400 °C	0/4...20 mA	0-10 V	0-5 V	0-1 V	DI
AI1 / AI2	●	Pt1000	-	-	-	-	●
AI3 / AI4	●	-	●	●	●	●	●
AI5	●	Pt1000	-	-	-	-	●

*probes not included.

(1) SELV: Safety Extra Low Voltage.
(2) PWM (Pulse Width Modulation) open collector output.
(3) Closing current, ground 0.5mA.
(4) SEMITEC 103AT (10 Kohm / 25 °C) type.
(5) Pt1000 available for SMC-SMD4500/C(/S) only.
The setting of any input AI1, AI2, AI5 as Pt1000 means that all three AI will be used only as Pt1000.
(6) Clean contact digital input (3).
(7) 0/4…20 mA current or 0…5 V/0…10 V/0…1 V voltage input.

(fr)

1 - Alimentation ∿ 100 à 240 V ISOLÉE
2 - Alimentation ⎓ 12 V auxiliaire
3 - N: Neutre
4 - GND: Terre
5 - LAN: Bus d'extension LAN:
Connexion de SMC-SMD4500/C(/S) à SME4500.
BK (noir) : GND ; BE (bleu) : SIGNAL ; RD (rouge) : + ⎓ 12 V.
6 - RS 485 série *(SMC-SMD4500/C/S uniquement)
7 - Port de programmation (TTL)
8 - DO1...DO3, DO6 2 A - ∿ 230 V - sortie de relais haute tension.
9 - AO1, AO2 Sortie de collecteur ouvert basse tension (TBTS) (1) : Sorties analogiques PWM (2).
- DI1, DI2 Entrées numériques configurables (3).
10 - AO3, AO4 Sorties analogiques basse tension (TBTS) (1) de 0 à 10 V.
11 - AO5 Sorties analogiques basse tension (TBTS) (1). 0 à 10 V , ou 4 à 20 mA / 0 à 20 mA disponible sur certains modèles
12 - AI1, AI2, AI5 Entrées analogiques NTC (4) Pt 1000 (5) / Entrée numérique (6) configurables.
13 - AI3, AI4 Entrées analogiques NTC (4) / Tension, Alimentation (7) Entrée numérique (6) configurables.

Entrées analogiques	NTC* -50…+100 °C	Pt1000 -50…+400 °C	0/4...20 mA	0-10 V	0-5 V	0-1 V	DI
AI1 / AI2	●	Pt1000	-	-	-	-	●
AI3 / AI4	●	-	●	●	●	●	●
AI5	●	Pt1000	-	-	-	-	●

* Sondes non fournies.

(1) TBTS : Très basse tension de sécurité.
(2) Sortie de collecteur ouvert PWM (modulation de largeur d'impulsion).
(3) Intensité de fermeture, terre 0,5 mA.
(4) Type SEMITEC 103AT (10 kilo ohms / 25 °C).
(5) Pt1000 disponible pour SMC-SMD4500/C(/S) uniquement.
Le réglage d'un AI1, AI2, AI5 en entrée sur Pt1000 indique que les trois AI seront utilisés en tant que Pt1000 uniquement.
(6) Entrée numérique à contact propre (3).
(7) Entrée avec une intensité de 0/4 à 20 mA ou une tension de 0 à 5 V / 0 à 10 V / 0 à 1 V.

(de)

1 - ∿ 100 bis 240 V POTENTIALGETRENNT Spannungsversorgung.
2 - ⎓ 12 V Hilfsversorgung
3 - N: Neutral
4 - GND: Masse
5 - LAN: LAN-Erweiterungsbus:
SMC-SMD4500/C(/S) Verbindung mit SME4500
BK (schwarz): GND; BE (blau): SIGNAL; RD (rot): + ⎓ 12 V
6 - RS 485 Seriell *(nur SMC-SMD4500/C/S)
7 - Programmierport (TTL)
8 - DO1...DO3, DO6 2 A – ∿ 230 V Hochspannungsrelaisausgang
9 - AO1, AO2 Open-Collector-Niederspannungsausgang (SELV) (1): Analogausgänge PWM (2).
- DI1, DI2 Konfigurierbar als Digitaleingänge (3).
10 - AO3, AO4 Niederspannungsanalogausgänge 0 bis 10 V (SELV) (1).
11 - AO5 Niederspannungsanalogausgänge (SELV) (1) – 4 bis 20 mA / 0 bis 20 mA oder 0 bis 10 V, verfügbar mit bestimmtem Modell.
12 - AI1, AI2, AI5 Konfigurierbare Analogeingänge NTC (4) Pt 1000 (5) Digitaleingang (6).
13 - AI3, AI4 Konfigurierbare Analogeingänge NTC (4) / Spannung, Strom (7) / Digitaleingang (6).

Analogeingänge	NTC* -50…+100 °C	Pt1000 -50…+400 °C	0/4...20 mA	0-10 V	0-5 V	0-1 V	DI
AI1 / AI2	●	Pt1000	-	-	-	-	●
AI3 / AI4	●	-	●	●	●	●	●
AI5	●	Pt1000	-	-	-	-	●

*Sensoren nicht enthalten.

(1) SELV: Sicherheitskleinspannung (Safety Extra Low Voltage).
(2) PWM-Open-Collector-Ausgang (Pulsweitenmodulation).
(3) Schließstrom, Masse 0,5 mA.
(4) Typ SEMITEC 103AT (10 kOhm / 25 °C).
(5) Pt1000 nur verfügbar mit SMC-SMD4500/C(/S).
Die Konfiguration eines der Eingänge AI1, AI2, AI5 als Pt1000 bedeutet, dass alle drei AI nur als Pt1000-Eingänge verwendet werden.
(6) Potentialfreier Digitaleingang (3).
(7) 0/4 bis 20 mA Strom oder 0 bis 5 V / 0 bis 10 V / 0 bis 1 V Spannungseingang.

(es)

1 - ∿ Fuente de alimentación de 100 a 240 V CON AISLAMIENTO
2 - ⎓ Alimentación auxiliar de 12 V
3 - N: Neutra
4 - GND: conexión a tierra
5 - LAN: Bus de ampliación LAN:
SMC-SMD4500/C(/S) conexión a SME4500
BK (negro): GND; BE (azul): SEÑAL; RD (rojo): + ⎓ 12 V.
6 - Serie RS 485 *((solo con SMC-SMD4500/C/S)
7 - Puerto de programación (TTL)
8 - DO1...DO3, DO6 Salida de relé de alta tensión 2 A - ∿ 230 V.
9 - AO1, AO2 Salida de colector abierto de baja tensión (SELV) (1): salidas analógicas PWM (2).
- DI1, DI2 Configurable como entradas digitales (3).
10 - AO3, AO4 Salidas analógicas de baja tensión (SELV) (1) de 0 a 10 V.
11 - AO5 Salidas analógicas de baja tensión (SELV) (1) 4-20 mA / 0-20 mA, o bien 0-10 V disponibles en modelos específicos.
12 - AI1, AI2, AI5 Entradas analógicas NTC (4) configurables, Pt 1000 (5) entrada digital (6).
13 - AI3, AI4 Entradas analógicas NTC (4) configurables / tensión, corriente (7) / entrada digital (6).

Entradas analógicas	NTC* -50…+100 °C	Pt10 -50…+400 °C	0/4...20 mA	0-10 V	0-5 V	0-1 V	DI
AI1 / AI2	●	Pt1000	-	-	-	-	●
AI3 / AI4	●	-	●	●	●	●	●
AI5	●	Pt1000	-	-	-	-	●

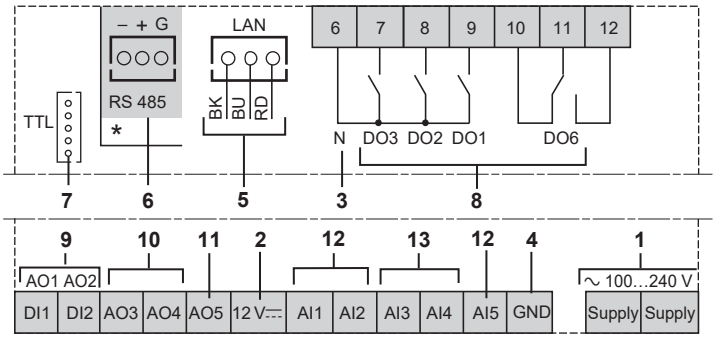
* Sondas no incluidas.

(1) SELV: sigla del inglés “Safety Extra Low Voltage” (tensión extrabaja de seguridad).
(2) Salida de colector abierto PWM (modulación del ancho de pulsos).
(3) Corriente de cierre, conexión a tierra de 0,5 mA.
(4) Tipo de SEMITEC 103AT (10 Kohmios / 25 ºC).
(5) Pt1000 solo está disponible para SMC-SMD4500/C(/S).
La configuración de cada entrada AI1, AI2, AI5 como Pt1000 indica que las tres AI se utilizarán solo como Pt1000.
(6) Entrada digital de contacto limpia (3).
(7) Corriente de 0/4-20 mA, o bien entrada de tensión 0-5 V / 0-10 V / 0-1 V.

Schema di cablaggio / Diagrama da fiação
Kablolama şeması / 接线图

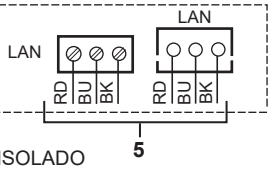
SMD4500/C(/S)
SMC4500/C/S
SME4500

*SMC-SMD4500/C/S



AVVISO / AVISO	
APPARECCHIATURA NON FUNZIONANTE Non applicare un'alimentazione esterna agli ingressi digitali con contatto a secco del modulo di espansione degli I/O. **Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.**	**EQUIPAMENTO INOPERABLE** Não aplique um fornecimento de energia externo às entradas digitais de contato seco do módulo de expansão E/S. **A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.**
UYARI / 警告	
ÇALIŞTIRILAMAYAN EKİPMAN G/Ç genişletme modülünün kuru kontak dijital girişlerine harici güç kaynağı uygulamayın. **Bu talimatlara uyulmaması, ekipmanda maddi hasara yol açabilir.**	导致控制器损坏的风险提示 请勿将外部电源连接到 I/O 扩展模块的干触点输入。 不按照上述规定操作会导致设备损坏。

SKP 10



(it)

1 - ~ Alimentatore 100 - 240 V ISOLATA
2 - ⎓ Alimentazione ausiliaria 12 V
3 - N: Neutro
4 - GND: terra
5 - LAN: Bus di espansione LAN
SMC-SMD4500/C(/S) connessione a SME4500
BK (nero): GND; BE (blu): SEGNALE; RD (rosso): + ⎓ 12 V.
6 - Porta seriale RS 485 *(solo SMC-SMD4500/C/S)
7 - Porta di programmazione (TTL)
8 - DO1...DO3, DO6 2 A - ~ 230 V - uscita relè alta tensione.
9 - AO1, AO2 Uscita collettore aperto bassa tensione (SELV) (1). Uscita analogica PWM (2).
- DI1, DI2 Configurabili come Ingressi digitali (3).
10 - AO3, AO4 Uscite analogiche 0 -10 V, bassa tensione (SELV) (1).
11 - AO5 Uscite analogiche, bassa tensione (SELV) (1). 0 - 10 V, o 4 - 20 mA/0 - 20 mA disponibile su modelli specifici
12 - AI1, AI2, AI5 Ingressi analogici/ingressi digitali (6) NTC (4) PT 1000 (5), configurabili.
13 - AI3, AI4 Ingressi analogici di tensione, ingressi digitali (6)/corrente (7) NTC (4) configurabili.

Ingressi analogici	NTC* -50…+100 °C	Pt1000 -50…+400 °C	0/4...20 mA	0-10 V	0-5 V	0-1 V	DI
AI1 / AI2	●	Pt1000	-	-	-	-	●
AI3 / AI4	●	-	●	●	●	●	●
AI5	●	Pt1000	-	-	-	-	●

* Sonde non incluse.

(1) SELV: tensione di sicurezza ultra bassa.
(2) Uscita collettore aperto PWM (Pulse Width Modulation).
(3) Corrente di chiusura, a terra 0,5 mA.
(4) Tipo SEMITEC 103AT (10 Kohm / 25 °C).
(5) Pt1000 disponibile solo per SMC-SMD4500/C(/S). Le impostazioni di qualunque ingresso AI1, AI2, AI5 come Pt1000 significa che tutte e tre gli AI saranno utilizzati solo come Pt1000.
(6) Ingresso digitale contatto pulito (3).
(7) Corrente 0/4 - 20 mA o ingresso tensione 0 - 5 V/0 -10 V/0 - 1 V.

(pt)

1 - ~ Fornecimento de energia de 100 a 240 V ISOLADO
2 - ⎓ Fornecimento auxiliar de 12 V
3 - N: Neutro
4 - GND: Terra
5 - LAN: Barramento de expansão de LAN:
Conexão de SMC-SMD4500/C(/S) para SME4500
BK (preto): GND; BE (azul): SINAL; RD (red): + ⎓ 12 V.
6 - RS 485 de série *(somente SMC-SMD4500/C/S)
7 - Porta de programação (TTL)
8 - DO1...DO3, DO6 2 A - ~ Saída de relé de alta voltagem de 230 V.
9 - AO1, AO2 Saída do colector aberto de baixa voltagem (SELV) (1): Saídas analógicas de PWM (2).
- DI1, DI2 Configurável como entradas digitais (3).
10 - AO3, AO4 Saídas analógicas de baixa voltagem (SELV) (1) e 0 a 10 V
11 - AO5 Saídas analógicas de baixa voltagem (SELV) (1) de 0 a 10 V ou de 20 mA/de 0 a 20 mA, disponível no modelo específico.
12 - AI1, AI2, AI5 Entradas analógicas/entrada digital (6) de NTC configurável (4) Pt 1000 (5).
13 - AI3, AI4 Entradas analógicas/voltagem, corrente (7)/entrada digital(6) de NTC configurável (4).

Entradas analógicas	NTC* -50…+100 °C	Pt1000 -50…+400 °C	0/4...20 mA	0-10 V	0-5 V	0-1 V	DI
AI1 / AI2	●	Pt1000	-	-	-	-	●
AI3 / AI4	●	-	●	●	●	●	●
AI5	●	Pt1000	-	-	-	-	●

* Sondas não incluídas.

(1) SELV: Safety Extra Low Voltage.
(2) Saída do coletor aberto de PWM (Modulação por Duração de Impulso).
(3) Corrente fechada, terra de 0,5 mA.
(4) Tipo SEMITEC 103AT (10 Kohm / 25 °C).
(5) Pt1000 disponível somente para SMC-SMD4500/C(/S). A definição de qualquer entrada AI1, AI2, AI5 como Pt1000 significa que as três AI serão usadas somente como Pt1000.
(6) Entrada digital de contato seco (3).
(7) Entrada de corrente de 0/4 a 20 mA ou de voltagem de 0 a 5 V/de 0 a 10 V/ de 0 a 1 V.

(tr)

1 - ~ 100…240 V YALITILMIŞ Güç Kaynağı
2 - ⎓ 12 V Yardımcı Kaynak
3 - N: Nötr
4 - GND: Toprak
5 - LAN: LAN Genişletme veri yolu:
SMC-SMD4500/C(/S) ile SME4500 bağlantısı
BK (siyah): GND; BE (mavi): SİNYAL; RD (kırmızı): + ⎓ 12 V.
6 - RS 485 Seri bağlantı noktası *(yalnızca SMC-SMD4500/C/S)
7 - Programlama bağlantı noktası (TTL)
8 - DO1...DO3, DO6 2 A - ~ 230 V - - yüksek gerilim röle çıkışı.
9 - AO1, AO2 Düşük gerilim (SELV) (1) Açık Kolektör çıkışı: PWM (2) analog çıkışlar.
- DI1, DI2 Dijital giriş olarak yapılandırılabilir (3).
10 - AO3, AO4 Düşük gerilim (SELV) (1) analog çıkışlar 0…10 V.
11 - AO5 Düşük gerilim (SELV) (1) analog çıkışlar - 4...20 mA / 0...20 mA, veya 0…10 V özel modelde sunulabilir.
12 - AI1, AI2, AI5 Yapılandırılabilir NTC (4) Pt 1000 (5) analog girişler/Dijital giriş (6).
13 - AI3, AI4 Yapılandırılabilir NTC (4) analog girişler/Gerilim, Akım (7)/Dijital giriş (6).

Analog girişler	NTC* -50…+100 °C	Pt1000 -50…+400 °C	0/4...20 mA	0-10 V	0-5 V	0-1 V	DI
AI1 / AI2	●	Pt1000	-	-	-	-	●
AI3 / AI4	●	-	●	●	●	●	●
AI5	●	Pt1000	-	-	-	-	●

* Problar dahil değildir.

(1) SELV: Güvenlik Ekstra Düşük Gerilim.
(2) PWM (Darbe Genişliği Modülasyonu) açık kolektör çıkışı.
(3) Kapanma akımı, toprak 0,5 mA.
(4) SEMITEC 103AT (10 Kohm / 25 °C) tip.
(5) Pt1000 yalnızca SMC-SMD4500/C(/S) için sunulur. Herhangi bir girişin AI1, AI2, AI5 Pt1000 olarak ayarlanması, üç AI'nin de yalnızca Pt1000 olarak kullanılacağı anlamına gelir.
(6) Temiz kontak dijital giriş (3).
(7) 0/4…20 mA akım veya 0…5 V/0…10 V/0…1 V gerilim girişi.

(zh)

1 - ~ 100…240 V ISOLATED 电源
2 - ⎓ 12 V 辅助电源
3 - N: Neutral
4 - GND: Ground
5 - LAN: LAN 扩展总线：
SMC-SMD4500/C(/S) 连接至 SME4500
BK（黑色）：GND；BE（蓝色）：信号；RD（红色） + ⎓ 12 V.
6 - RS 485 串行 *(仅限 SMC-SMD4500/C/S)
7 - 编程端口 (TTL)
8 - DO1...DO3, DO6 2 A - ~ 230 V - 高电压继电器输出。
9 - AO1, AO2 低电压 (SELV) (1) 集电极开路输出：PWM (2) 模拟量输出。
- DI1, DI2 可配置为数字量输入 (3).
10 - AO3, AO4 低电压 (SELV) (1) 模拟量输出 0…10 V.
11 - AO5 低电压 (SELV) (1) 模拟量输出 4...20 mA/0...20 mA, 或 0…10 V（在特定型号上可用）
12 - AI1, AI2, AI5 可配置的 NTC (4) Pt 1000 (5) 模拟量输入/数字量输入 (6).
13 - AI3, AI4 可配置的 NTC (4) 模拟量输入/电压、电流 (7)/数字量输入 (6)。

模拟量输入	NTC* -50…+100 °C	Pt1000 -50…+400 °C	0/4...20 mA	0-10 V	0-5 V	0-1 V	DI
AI1 / AI2	●	Pt1000	-	-	-	-	●
AI3 / AI4	●	-	●	●	●	●	●
AI5	●	Pt1000	-	-	-	-	●

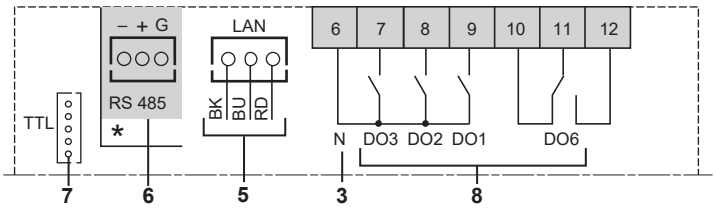
*不含探针。

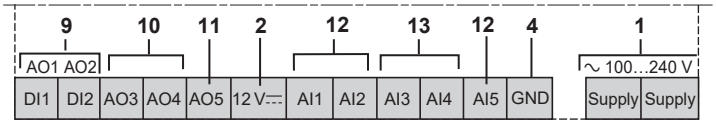
(1) SELV：安全特低电压。
(2) PWM（脉冲宽度调制）集电极开路输出。
(3) 闭合电流、接地 0.5 mA。
(4) SEMITEC 103AT (10 Kohm / 25 °C) 型。
(5) Pt1000 仅可用于 SMC-SMD4500/C(/S)。将任意输入 AI1、AI2、AI5 设置为 Pt1000 表示所有三个 AI 将仅用作 Pt1000。
(6) 清洁触点数字量输入 (3)。
(7) 0/4…20 mA 电流或 0…5 V/0…10 V/0…1 V 电压输入。

Монтажная схема электропроводки / Сымдардың диаграммасы

SMD4500/C(/S)
SMC4500/C/S
SME4500

* SMC-SMD4500/C/S

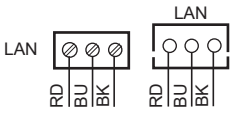




ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ЕСКЕРТУ

НЕРАБОТОСПОСОБНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ	ЖҰМЫС ІСТЕМЕЙТІН ЖАБДЫҚ
Не прикладывайте к сухим контактам цифровых входов модуля расширения входов-выходов ток от внешнего источника.	Кірісті/шығысты кеңейтетін модульдің цифрлы кірістерінің құрғақ түйіспелеріне сыртқы қуат көзін қосуға тыйым салынған.
Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.	**Бұл нұсқауларды орындамау жабдықтың зақымдалуына әкелуі мүмкін.**

SKP 10



ru

1 - ~ 100…240 В НЕ ИЗОЛИРОВАННЫЙ источник питания
2 - ⎓ 12 В вспомогательный источник питания
3 - N: нулевой провод
4 - GND: заземление
5 - LAN: Шина расширения ЛВС:
Соединение SMC-SMD4500/C(/S) с SME4500
Ч (черный): З; С (синий): СИГНАЛ; К (красный): + ⎓ 12 В.
6 - Последовательный порт RS 485* (только SMC-SMD4500/C/S)
7 - Порт программирования (TTL)
8 - DO1...DO3, DO6 2 А - ~ 230 В - выход высоковольтного реле.
9 - AO1, AO2 Низковольтный (БСНН) (1) выходной транзистор с разомкнутым коллектором: Аналоговые выходы ШИМ (2).
- DI1, DI2 Конфигурируются как цифровые входы (3).
10 - AO3, AO4 Низковольтные (БСНН) (1) аналоговые выходы 0…10 В.
11 - AO5 Низковольтные (БСНН) (1) аналоговые выходы - 0…10 В, или 4...20 мА/0...20 мА, установленные в заданной модели.
12 - AI1, AI2, AI5 Аналоговые входы конфигурируемого оконечного сетевого контроллера (4) Pt 1000 (5)/цифровой вход (6).
13 - AI3, AI4 Аналоговые входы конфигурируемого оконечного сетевого контроллера (4)/напряжение, ток (7)/цифровой вход (6).

Аналоговые входы	NTC* -50…+100 °C	Pt1000 -50…+400 °C	0/4...20 mA	0-10 V	0-5 V	0-1 V	DI
AI1 / AI2	●	Pt1000	-	-	-	-	●
AI3 / AI4	●	-	●	●	●	●	●
AI5	●	Pt1000	-	-	-	-	●

* пробники не включены.
(1) БСНН: безопасное сверхнизкое напряжение.
(2) Выходной транзистор с разомкнутым коллектором ШИМ (широтно-импульсной модуляции).
(3) Ток замыкания, земля 0,5 мА.
(4) SEMITEC 103AT (10 кОм / 25 °C).
(5) Pt1000 устанавливается только на SMC-SMD4500/C(/S). Настройка любого входа AI1, AI2, AI5 как Pt1000 означает, что все три AI будут использоваться только как Pt1000.
(6) Цифровой вход сухих контактов (3).
(7) Ток 0/4…20 мА или 0…5 В/0…10 В/входное напряжение 0…1 В.

kk

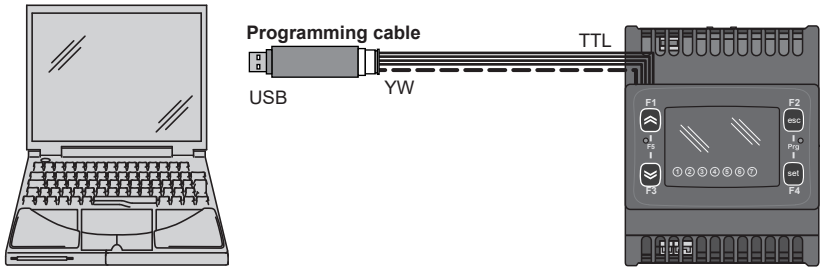
1 - ~ 100…240 В ОҚШАУЛАНДЫРЫЛМАҒАН қуат көзі
2 - ⎓ 12 В қосымша қуат көзі
3 - N: бейтарап
4 - GND: жер
5 - LAN: LAN кеңейту шинасы:
SMC-SMD4500/C(/S) - SME4500 қосылымы
ВК (қара): GND; ВЕ (көк): СИГНАЛ; RD (қызыл): + ⎓ 12 В.
6 - RS а485 сериялық порты *(тек SMC-SMD4500/C/S)
7 - Бағдарламалау порты (TTL)
8 - DO1...DO3, DO6 2 А - ~ 230 В жоғары кернеулі реле шығысы.
9 - AO1, AO2 Төмен кернеулі (SELV) (1) ашық коллектор шығысы: PWM (2) аналогтық шығыстары.
- DI1, DI2 Сандық кірістер ретінде конфигурациялауға болады (3).
10 - AO3, AO4 Төмен кернеулі (SELV) (1) аналогтық шығыстары 0…10 В.
11 - AO5 Арнайы үлгіде төмен кернеулі (SELV) (1) аналогтық шығыстары 0…10 В немесе 4...20 мА/0...20 мА қол жетімді.
12 - AI1, AI2, AI5 Конфигурациялауға болатын NTC (4) Pt 1000 (5) аналогтық кірістері/сандық кірісі (6).
13 - AI3, AI4 Конфигурациялауға болатын NTC (4) аналогтық кірістері/кернеу, ток (7)/сандық кірісі (6).

Аналогтық кірістер	NTC* -50…+100 °C	Pt100* -50…+400 °C	0/4...20 mA	0-10 V	0-5 V	0-1 V	DI
AI1 / AI2	●	Pt1000	-	-	-	-	●
AI3 / AI4	●	-	●	●	●	●	●
AI5	●	Pt1000	-	-	-	-	●

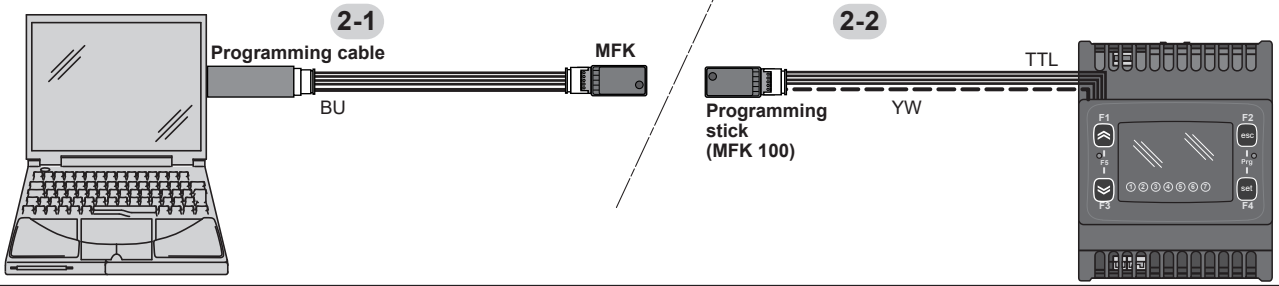
*датчиктер қамтылмаған.
(1) SELV: қауіпсіз аса төмен кернеу.
(2) PWM (импульс енінің модуляциясы) ашық коллектор шығысы.
(3) Жабу тогы, жер 0,5 мА.
(4) SEMITEC 103AT (10 кОм / 25 °C) түрі.
(5) Pt1000 тек SMC-SMD4500/C(/S) үшін қол жетімді. Кез келген AI1, AI2, AI5 кірісінің Pt1000 ретіндегі параметрі барлық үш AI тек Pt1000 ретінде пайдаланылатынын білдіреді.
(6) Таза түйіспелі сандық кіріс (3).
(7) 0/4…20 мА тогы немесе 0…5 В/0…10 В/0…1 В кернеу кірісі.

Connection of Programming Cable (DMI 100-3) / Connexion du câble de programmation (DMI 100-3) / Anschluss des Programmierkabels (DMI 100-3) / Conexión del cable de programación (DMI 100-3) / Connessione del cavo di programmazione (DMI 100-3) / Conexão do cabo de programação (DMI 100-3) /Programlama Kablosu Bağlantısı (DMI 100-3) / 连接编程电缆 (DMI 100-3) / Подсоединение кабеля для программирования (DMI 100-3) / Бағдарламалау кабелін жалғау (DMI 100-3)

1 To connect the PC to FREE the yellow cable is used / Pour connecter le PC à FREE utiliser le câble jaune / Für den Anschluss des PC an das Modul FREE wird das gelbe Kabel verwendet. / Se utiliza el cable amarillo para conectar el PC al FREE / Per collegare il PC a FREE si utilizza il cavo giallo / Para conectar o PC ao FREE, é usado o cabo amarelo / PC'yi TFREE'e bağlamak için sarı kablo kullanılır / 将 PC 连接至 FREE，使用黄色电缆 / Для подключения ПК к FREE используется желтый кабель / Компьютерді FREE құрғысына жалғау үшін сары кабель пайдаланылады.

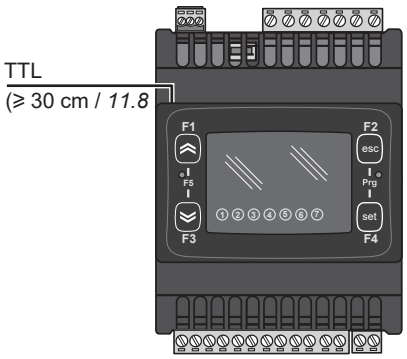


2 To connect the programming stick (MFK 100) to the PC the blue cable is used / Pour connecter le stick de programmation (MFK 100) au PC utiliser le câble bleu. / Für den Anschluss des Programmiersticks (MFK 100) an den PC wird das blaue Kabel verwendet. / To connect the programming stick (MFK 100) to the PC the blue cable is used / Se utiliza el cable azul para conectar el lápiz de programación (MFK 100) al PC / Per collegare la chiavetta di programmazione (MFK 100) al PC si utilizza il cavo blu / Para conectar a pen de programação (MFK 100) ao PC, é usado o cabo azul / Programlama çubuğunu (MFK 100) PC'ye bağlamak için mavi kablo kullanılır / 要将编程棒 (MFK 100) 连接到 PC，应使用蓝色电缆 / Для подключения программирующего устройства (MFK 100) к ПК используется синий кабель./ Бағдарламалау картасын (MFK 100) компьютерге жалғау үшін көк кабель пайдаланылады.

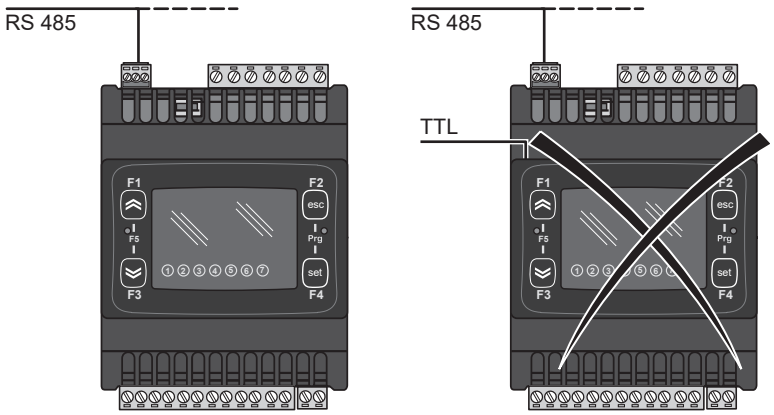


Serial connections / Connexions série / Serielle Anschlüsse / Conexiones serie / Connessioni seriali / Conexões de série
Seri bağlantılar / 串行连接 / Последовательные соединения / Сериялық қосылымдар

TTL SMD4500/C(/S) / SMC4500/C/S
SME4500

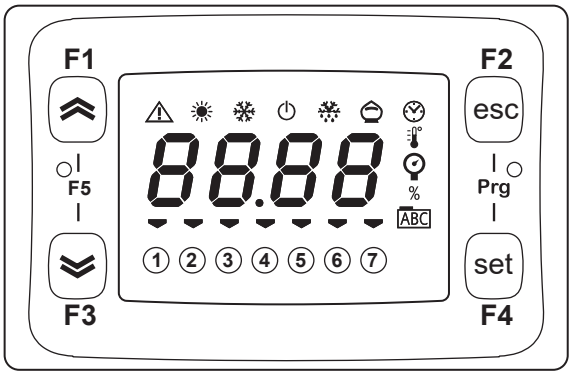


TTL or RS 485 SMD4500/C/S
SMC4500/C/S

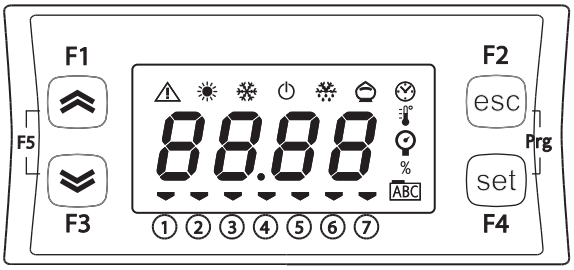


First switch on / Premier démarrage / Erste Inbetriebnahme / Primera puesta en marcha / Primo avvio / Primeira inicialização
İlk başlatma / İlk açılma / 首次起动 / Первый запуск / Бірінші рет іске қосу

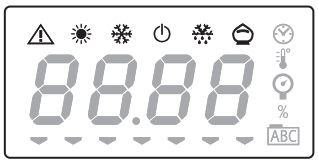
SMD4500/C(/S)



SKP 10
SMP



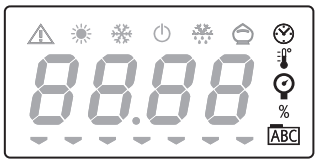
LED states and Operating Modes



États des voyants et modes de fonctionnement / LED-Zustände und Betriebsarten / Estados de los LED y modalidades de funcionamiento / Modalità operative e stato dei LED / Estados de LEDs e modo operacionais LED durumları ve Çalıştırma Modları / LED 状态和操作模式 / Состояния СДИ и рабочие режимы / ЖШД күйлері және жұмыс режимдері

⚠	Alarm / Alarme / Alarm / Alarma / Alarm Allarme / Alarme / 警报 / Аварийный сигнал / Дабыл	Red
☀	Heating / Chauffage / Heizung / Calentamiento Riscaldamento / Aquecimento / Isıtma / 加热 Нагревание / Қыздыру	Green Vert Grün Verde Verde Verde Yeşil 绿色 Зеленый Жасыл
❄	Refroidissement / Kühlung / Enfriamiento / Raffreddamento Arrefecimento / Soğutma / 制冷 / Охлаждение Салқындатуling	
⏻	Standby / Attente / Standby / Standby / Em espera Bekleme / 待机 / Режим ожидания / Күту режимі	
❄	Defrost / Dégivrer / Enteisen / Descongelación / Sbrinatura Degelo / Buz Giderme / 化霜/ Размораживание / Ерiту	
	Economy / Économie / Energiesparmodus / Ahorro Economia / Economia / Ekonomi / 节能 Экономный режим / Үнемдеу	

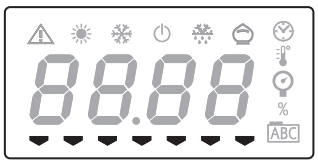
LED Unit of measure



Unité de mesure des voyants / Maßeinheit-LED / Unidad de medida de los LED / Unità di misura a LED /Unidade de medida de LED / LED Ölçüm birimi / LED 计量单位 / СДИ единица измерения / ЖШД өлшем бірлігі

	Time / Heure / Zeit / Tiempo / Ora / Tempo / Zaman 时间 / Время / Уақыт	Red Rouge Rot Rojo Rosso Vermelho Kırmızı 红色 Красный Қызыл
	Temperature / Température / Temperatur Temperatura / Temperatura / Temperatura TeSıcaklık / 温度 / Температура / Температура	
	Pressure / Pression / Druck / Presión / Pressione Pressão / Basınç / 压力 / Давление / Қысым	
%	RH% or % of analog output / % RH ou % de sortie analogique / RH % oder % von Analogausgang % HR o % de salida analógica / RH% o % dell'uscita analogica / RH% ou % de saída analógica / R%RH veya analog çıkış % 模拟量输出的 RH% 或 % / Относительная влажность или % аналогового выхода / Аналогтық шығыстың RH% немесе %	
ABC	Menu / Menu / Menü / Menú / Menu / Menu / Menü 菜单 / Меню / Мәзір	

LED utilities



Utilitaires des voyants / Funktions-LED / Utilidades de los LED / Unità di misura a LED / Utilitários de LED / LED yardımcı prog / LED 实用工具 СДИ сервисные программы / ЖШД қызметтік бағдарламалары

	Programmable indicators / Voyants programmables Programmierbare Anzeigen / Indicadores programables Indicatori programmabili / Indicadores programáveis Programlanabilir göstergeler / 可编程指示灯 Программируемые индикаторы Бағдарламаланатын индикаторлар	Amber Orange Gelb Ámbar Ambra Âmbar Kehribar 琥珀色 Желтый Сары

INFORMATION

Eliwell Controls s.r.l.
Via dell'Industria, 15 • Zona Industriale Paludi •
32016 Alpago (BL) ITALY
T +39 0437 986 111
T +39 0437 986 100 (Italy)
+39 0437 986 200 (other countries)
E saleseliwell@se.com
Technical helpline +39 0437 986 300
E techsuppeliwell@se.com
www.eliwell.com

MADE IN ITALY

UK Authorized Representative:
Schneider Electric Limited
Stafford Park 5
Telford, TF3 3BL
United Kingdom

ИНФОРМАЦИЯ / АҚПАРАТ

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ
Дата изготовления печатается на контроллере и отображает неделю и год производства (ww-yy)

СДЕЛАНО В
СДЕЛАНО В ИТАЛИИ

ДАЙЫНДАЛҒАН КҮНІ
Дайындалған күні контроллерде басылып жазылады және өндірістің аптасы мен жылын көрсетеді.(ww-yy)

ДАЙЫНДАУШЫ ЕЛ
ИТАЛИЯДА ЖАСАЛҒАН

АДРЕС
Eliwell Controls Srl
Via dell' Industria, 15 - Z. I. Paludi
32016 Alpago (BL) - Italy
тел.: +39 0437 986 111

Московский офис
115230, Россия, Москва, ул. Нагатинская д.2/2
подъезд 2, этаж 4, офис 402
Телефоны +7 985 030 59 13 **или** +7 985 305 59 13
Закупки: **michael@mosinv.ru**
Дополнительный номер: 15
Техподдержка: **leonid@mosinv.ru**
Дополнительный номер: 17
www.eliwell.mosinv.ru